

编译/华 江
审订/恩 波

英语名篇佳作 100篇背诵手册



校园英语

风范英语

时尚英语

学苑出版社

H319.4
1528

英语名篇佳作 100 篇 背诵手册

华江 编译

汪

12月系

2001.

电话: 3933839

学苑出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语名篇佳作 100 篇背诵手册 / 华江编译. - 北京: 学苑出版社, 2000. 9

ISBN 7 - 5077 - 1744 - 5

I. 英… II. 华… III. 英语 - 语言读物 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 68108 号

学苑出版社出版发行

北京市万寿路西街 11 号 100036

三河邮电印刷厂印刷 新华书店经销

787 × 960 32 开本 13.5 印张 315 千字

2000 年 9 月北京第 1 版 2001 年 3 月北京第 2 次印刷

印数: 10001 - 15000 册 定价: 15.00 元

前言

任何一种语言的熟练掌握离不开经典范文的背诵。这条为实践和理论所证明的语言学习规律古今中外大概是没有例外的，自然适用于英语的学习。近年来，外语界、出版界的有识之士组织编写了几部英语背诵方面的书籍。拓荒之举，功不可没。但略略翻检这些书籍，又难免生出几分疑惑。一来，选文几乎“百”篇一律名诗美文，美雅之至，但可望而不可及，更不用说拿来为我所用；二来，选文多为“陈年老酒”，与今日之活生生的英文不可同日而语。另外还存在文字过于艰深，选文过于琐碎等问题。有人戏称，这些精心烹制的“西餐大菜”并不适合、甚至会败坏中国学生的“胃口”。《英语名篇佳作 100 篇背诵手册》的编译就是矫正这一偏颇的尝试。

在编译中，编者大致遵循了以下几条原则。一、选文的实用性。编选的文章除了反映近现代世界政治经济的重大题材外，更侧重于当今社会生活的方方面面，从体育、传媒、人口到克隆、休闲、时尚等。这些也是日常口语和书面作文的常见主题，读者熟读背诵之后便可融为己有，灵活地移植到自己的口语、作文中，真正做到学以致用。本来，英语口语表达和写作的过程首先就是模仿的过程。二、选文的时效性。在适当编选经典名篇的同时，我们注重编选了英美最新报刊、教材中的时文佳作。写作这些范文的未必是名家大师，但多数选文清新流利，是

“醇香可口的新年佳酿”。三、选文的浅显可诵。编者认为应正视中国大学生的英语水平,与其用艰深的英文使他们畏难而退,不如用浅显的英文引导他们涉足其间。编者认为用于背诵的文字应略易于阅读教材的文字,这样才可以琅琅上口,并进而灵活运用。为此,我们特意编选了几篇演说佳作。值得一提的是其中两篇是我国大学生刘欣、蔡力在国际英语演讲比赛中的折桂之作。他们的成功应激励读者奋发努力,增强学好英语的信心。

本书采用了英汉对照的编排方式。除另署译者外,均由编者试译。在每一选文之后还参照《大学英语教学大纲》编写了生词和词组表。

马寄同志参加了本书的编译工作。恩师李锦帛先生对本书的编译工作提出了很多指导性意见,谨此致谢。

本书适用于大学英语1—6级学生、非英文专业研究生、学有余力的中学生以及其他中高级英语学习者。

编者

E-mail: ecbcb@empire.com

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertor

Contents

If I Were a Boy Again 假如我再回到童年	1
Way of Communication 交流方式	5
The Fight against Youth Smoking 与青年吸烟作斗争	7
The Value of Time 时间的价值	10
Touchy Topics 敏感话题	14
What Is Money For? 金钱的功用	17
I Dread the End of the Year 我惧怕岁末年尾	20
Education—a Mean to an End 教育——达到目的的手段	23
Air Jordan 飞人乔丹	26
On My Mother's Birthday 祝妈妈生日快乐	29
The Polar Bears “北极熊”——冬泳者	31
Blood, Toil, Sweat and Tears 热血、辛劳、汗水和眼泪	34
Science—a Way of Thinking 科学——一种思维方式	37
Are These the Best Years of Your Life? 这是你生命的最佳时期吗?	40
Abraham Lincoln 亚伯拉罕·林肯	44
Autumn—the Harvest Season 秋天——收获的季节	47

All Work and No Play Makes Jack a Dull Boy	
只学习,不玩耍,孩子会变傻	50
Sleep and Your Life 睡眠与生活	53
Accurate or Polite? 准确还是礼貌?	56
Sweet and Low 轻轻地,柔和地	58
The Media 传播媒体	60
What Is the Best Time to Exercise for Energy?	
增强活力,何时锻炼最佳?	63
Advertising 广告	66
How to Behave in an Interview	
如何应付面试	69
Television 电视	71
The Importance of English 英语的重要性	73
Don't Give Up 不言放弃	79
Football 足球	81
How to Solve Personal Problems	
如何解决个人难题	84
Song 歌	88
Colour and Life 色彩与人生	90
The Personal Qualities of a Teacher	
教师的个性品质	93
Hellen Keller and Annie Sullivan	
海伦·凯勒和安妮·沙利文	97
Crowded Earth— Billions More Coming	
拥挤的地球——数以十亿计的人蜂拥而至	100
Grandma's Childhood 祖母的童年	104

Something Better than Money	
比金钱更珍贵的	107
Companion of Books 以书为友	111
Inaugural Speech by HKSAR Chief Executive Tung Chee-hwa (I) 香港特别行政区行政长官董建华	
就职演说(一)	115
Inaugural Speech by HKSAR Chief Executive Tung Chee-hwa (II) 香港特别行政区行政长官董建华	
就职演说(二)	119
The Fountain 喷泉	122
Active Play or Passive Entertainment?	
主动的玩乐还是被动的消遣?	126
Collecting—a Serious Hobby	
收藏——一种正式的爱好的	129
On Idleness 说懒散	132
Time Spent in a Bookshop 书店里消磨的时光	136
Only a Madman Would Live in a City	
只有疯子才愿意住在城市里	139
Living a Long Life 长寿	143
Bill Gates' Tips on the Makings of a Good Manager (I)	
比尔·盖茨谈一名优秀管理人员的素质(一)	147
Bill Gates' Tips on the Makings of a Good Manager (II)	
比尔·盖茨谈一名优秀管理人员的素质(二)	151
Gettysburg Address 葛底斯堡演说	155
Candle in Wind 风中之烛	158

Youth 青春	161
Pain and Growth 痛苦与成长	164
Four Freedoms 四大自由	167
Knowing the Consequences of Choice(I) 选择的重要性	171
Knowing the Consequences of Choice(II) 选择的重要性(二)	175
Secrets of Straight-A Students(I) 全优学生的秘诀(一)	180
Secrets of Straight-A Students(II) 全优学生的秘诀(二)	184
Bill Clinton's Remark at Beijing University(I) 比尔·克林顿在北京大学的演说(一)	187
Bill Clinton's Remark at Beijing University(II) 比尔·克林顿在北京大学的演说(二)	192
A Red Red Rose 一朵红红的玫瑰	197
How to Avoid Foolish Opinions 如何避免愚蠢的观点	200
Cloning 克隆	204
The Delights of Books 书的乐趣	207
Exercises and Energy 锻炼和精力	211
Friendship 友谊	214
First Snow 初雪	217
The Generation Gap 代沟	221
Greening Our Future(I) 绿化未来(一)	225
Greening Our Future(II) 绿化未来(二)	229
When We Two Parted 昔日依依别	232

The Nature of Happiness 幸福的本质	235
Kindness to Animals 善待动物	239
Reading for Pleasure 为快乐而读书	243
Freedom 自由	247
Spell of the Rising Moon 摄人心魄的月出	251
Winners 成功者	255
Losers 失败者	259
Peace in the Atomic Age 原子能时代的和平	262
Three Days to See 给我三天光明	267
The Daffodils 水仙	272
The Aim of a University Education(I) 大学教育的目的(一)	275
The Aim of a University Education(II) 大学教育的目的(二)	278
Work Done for Humanity 为人类而奋斗	281
Give Me Liberty, or Give Me Death 不自由,毋宁死	285
The Declaration of Independence 独立宣言	289
The Glamor of Hollywood 好莱坞的魅力	293
Every Living Person Has Problems 人人有本难念的经	297
Crime 犯罪	301
Spring, the Resurrection Time 春天,复苏的时节	304
Stopping by Woods on a Snowing Evening 雪夜林畔驻马	308
Glories of the Storm(I) 壮丽的暴风雨(一)	310

Glories of the Storm(II) 壮丽的暴风雨(二)	314
The Ugly Americans 丑陋的美国人	318
Cambridge—the University Town	
剑桥——大学城	323
Civilization and History 文明与历史	327
The United Nations 联合国	330
The Enchantment of Creeks 小溪的魅力	334
I Have a Dream(I) 我有一个梦想(一)	339
I Have a Dream(II) 我有一个梦想(二)	344
She Walks in Beauty 她光彩照人,款款而行	350

附录

英语谚语与名人名言

Law 哲理	353
Life 人生	359
Morality 道德	365
Time 时光	370
Learning 求知	375
Culture and Education 文化与教育	380
Words and Action 言论与行动	385
Success and Failure 成功与失败	389
Friendship 友谊	395
Love and Family 恋爱与家庭	401
Politics and Law 政治与法治	409
Economy and Wealth 经济与财富	414

If I Were a Boy Again

If I were a boy again, I would practise perseverance oftener, and never give up a thing because it was hard or inconvenient. If we want light, we must conquer darkness. Perseverance can sometimes equal genius in its results. "There are only two creatures," says a proverb, "who can surmount the pyramids — the eagle and the snail."
get over severe

If I were a boy again, I would school myself into a habit of attention; I would let nothing come between me and the subject in hand. I would remember that a good skater never tries to skate in two directions at once. The habit of attention becomes part of our life, if we begin early enough. I often hear grown-up people say, "I could not fix my attention on the lecture or book, although I wished to do so," and the reason is, the habit was not formed in youth.

If I were to live my life over again, I would pay more attention to the cultivation of the memory. I would strengthen that faculty by every possible means, and on every possible occasion. It takes a little hard work at first to remember things accurately; but memory soon helps itself, and gives very little trouble. It only needs early cultivation to become a power.

If I were a boy again, I would look on the cheerful side. Life is very much like a mirror: if you smile upon it, it smiles back upon you; but if you frown and look doubtful on it, you will get a similar look in return.

Inner sunshine warms not only the heart of the owner, but of all that come in contact with it. "Who shuts love out, in turn shall be shut from love."

If I were a boy again, I would school myself to say "No" oftener. I might write pages on the importance of learning very early in life to gain that point where a young boy can stand erect, and decline doing an unworthy act because it is unworthy.

If I were a boy again, I would demand of myself more courtesy towards my companions and friends, and indeed towards strangers as well. The smallest courtesies along the rough roads of life are like the little birds that sing to us all winter long, and make that season of ice and snow more endurable.

Finally, instead of trying hard to be happy, as if that were the sole purpose of life, I would, if I were a boy again, try still harder to make others happy.

生词和词组

perseverance /ˌpɜːsɪ'veiəns/ *n.* 坚持; 坚定, 毅力

inconvenient /ˌɪnkən'veɪnjənt/ *adj.* 不方便的;
麻烦的

genius /'dʒɪnjəs/ *n.* 天才; 天才人物

creature /'kri:tʃə/ *n.* 造物; 生物

surmount /sə:'maʊnt/ *v.* 登上, 越过

school /sku:l/ *v.* 训练, 锻炼

faculty /'fækalti/ *n.* 能力; 才能

accurately /'ækjuritli/ *adv.* 准确地; 精密地

frown /fraun/ *v.* 皱眉, 蹙额

erect /i'rekt/ *adj.* 直立的, 笔直的

decline /di'klain/ *v.* 谢绝, 拒绝

courtesy /'kɔ:tisi/ *n.* 礼貌, 殷勤周到

companion /kam'peɪnjən/ *n.* 伙伴; 朋友

as well: 又, 也; 同样

endurable /in'djuərəbl/ *adj.* 可忍受的

sole /səul/ *adj.* 单独的, 唯一的

purpose /'pɜ:pəs/ *n.* 目的, 宗旨

假如我再回到童年

假如我再回到童年, 我会更多地培养自己的毅力, 决不因为事情艰难或麻烦而放弃不干。如果我们爱光明, 我们就得征服黑暗。在产生的结果方面, 毅力往往可以与天才相媲美。谚语说: “能登上金字塔的生物只有两种——雄鹰与蜗牛。”

假如我再回到童年, 我会培养自己专心致志的习惯; 一旦手头有事, 决不让任何东西使我分心。我会牢记: 一位优秀的溜冰手从不试图同时滑向两个不同的方向。如果及早养成专心致志的习惯, 它就会成为我们生命的一个部分。我常常听到成年人说: “尽管我希望能集中注意力听演讲或读书, 但往往做不到。”其原因就在于年轻时没有养成这种习惯。

假如我能重新活过, 我会更加注意培养自己的记忆力。我要采取一切可能的办法, 在一切可能的

场合,增强记忆力。要精确地记住一切事物,起初的确要作出一番小小的努力;但用不了多久,记忆力本身就会起作用,使记忆成为轻而易举的事。只需及早培养,记忆自会成为一种才能。

假如我再回到童年,我会凡事都看光明的一面。生活就像一面镜子:你朝它微笑,它也会朝你微笑;但如果你朝它皱眉头,它也会朝你皱眉头;如果你用怀疑的目光看待它,它也会以同样怀疑的目光看待你。

内心的阳光不仅温暖予自己的心,同时也温暖了所有跟他接触的人的心。“谁将爱拒之门外,谁就会被爱拒之门外。”

假如我再回到童年,我就要养成经常说“不”的习惯。一个少年要能挺得腰杆,拒绝做不值得做的事——就因为会说不。我可以写上好几页,谈谈早期培养这一点的重要性。

假如我再回到童年,我会要求自己对待同伴和朋友更有礼貌,而且对陌生人也确实如此。在坎坷的人生道路上,最细小的礼貌犹如在漫长的冬季为我们歌唱的小鸟,使得冰天雪地的严冬变得较易忍受。

最后,假如我再回到童年,我不会竭力为自己谋幸福——似乎那是人生的唯一目标;与之相反,我会更加努力,让他人幸福。

Ways of Communication

When you speak, write a letter, or make a telephone call, your words carry a message. People communicate with words. But do you know people also communicate without words? A smile on your face shows you are happy or friendly. Tears in your eyes tell others that you are sad. When you raise your hand in class, the teacher knows you want to say something or ask questions. You shake your head and people know you are saying "No". You nod and people know you are saying "Yes".

Other things can also carry messages. For example, a sign at the bus stop helps you to know which bus to take. A sign on the wall of your school helps you to find the library. Signs on the doors tell you where to go in or out. Have you ever noticed that there are a lot of signs around you and that you receive messages from them all the time?

People can communicate in many other ways. An artist can use his drawings to tell about beautiful mountains, the blue seas and many other things. Books are written to tell you about all the wonderful things in the world and what other people are thinking about.

生调和调组

communication /kə'mju:ni'keɪʃən/ n. 交流;传达

communicate /kə'mju:nikeɪt/ v. 交流;传达

交流方式

当你说话、写信或打电话的时候,你的言语就传递了信息。人们用语言交流。不过,你知道吗?人们不用语言也能交流。你知道吗?脸上的微笑显示你高兴或友好。眼中的泪水告诉别人你很伤心。课堂上你一举手,老师就知道你有话要说或有问题要问。你摇摇头,人们就知道你在说“不”;你点点头,人们就知道你在说“是”。

其他事物也能传递信息。例如,公共汽车站的站牌帮助你弄清该乘哪一辆车。学校墙上的路牌帮助你找到图书馆。门上的牌子告诉你从哪儿进去或从哪儿出来。你可曾注意到,在你周围有许许多多招牌,而你一直在从这些招牌中获取各种信息?

人们还可以用其他许多方式来相互交流。画家可以用他的绘画来表现壮丽的山脉、湛蓝的大海和其他许多事物。作家撰写书籍给你讲述世界上一切奇妙的事物,告诉你别人正在想些什么。